

《对外交流与外语应用》How-to 丛书

怎样搞好涉外工作

——文秘与公关

How to Effectively Conduct Foreign Affairs:
Secretarial Administration

胡庚申 著

武汉测绘科技大学出版社

对外交流与外语应用》How-to 丛=

怎样搞好涉外工作

——文秘与公关

How to Effectively Conduct Foreign Affairs:
Secretarial Administration

胡庚申 著

武汉测绘科技大学出版社

1993 · 5 武汉

(鄂) 新登字 14 号

怎样搞好涉外工作——文秘与公关

胡 庚 申 著

责任编辑：郑建军

武汉测绘科技大学出版社出版发行

(湖北省武汉市武昌珞喻路 39 号，邮编：430070)

全国各地新华书店经销

武汉万达高科技印刷中心激光照排

中南财经大学印刷厂印刷

1993 年 5 月第一版 1993 年 5 月第 1 次印刷

787×1092 毫米 32 开本 印张：7 字数：150 千字

印数：0001-3600 册

ISBN 7-81030-281-7 / H · 23 定价：5.50 元

内 容 提 要

涉外工作是从事涉外交往活动的总称。本书分总论、分论和附录三大部分。第一部分扼要地探讨了涉外工作和涉外文秘公关工作的基本概念和性质，意义与特点，内容与分类，以及涉外文秘公关工作的基本作用和涉外文秘公关人员的基本素质等；在此基础上，第二部分共七章，分别阐述了怎样具体搞好涉外文秘公关工作，内容包括精于涉外文书，长于涉外联络，善于涉外接待，敏于涉外宣传，慎于涉外交谈，慧于涉外咨询，强于涉外调研等基本做法、技能和注意事项；第三部分是附录，选录了作者近年撰写的几篇与对外交流有关的调研文章和工作建议等。本书具有较强的实用性和指导性，适于涉外秘书人员，国际公关人员，外事工作人员，涉外翻译人员，陪同导游人员，出国学习和工作人员，以及其他从事国际合作的涉外人员等学习和参考。

普及涉外文祕公关知识
提高涉外工作人员素质

陳宏漢

一九九三年
四月二十日

序

胡庚申同志可谓我们外事战线的“知名人士”了，许多外事干部和翻译人员都读过他的文章。他长期从事对外交流管理工作和外语翻译、教学工作，又到过十余个国家访问讲学和研修，有相当丰富的国际交流实践。他善于积累，勤于专研，把“外事”与“外语”交叉结合起来，首倡“双外”综合研究的思想，独树一帜，现已撰写出版系列丛书十余部。特别是今年他在中央电视台主讲的《国际交流 How-to》系列讲座节目在全国影响很大，反响不错。最近，作者嘱我为即将出版的《怎样搞好涉外工作——文秘与公关》一书作序，我作为一名先睹为快的读者，自然乐意从命。

随着我国不断扩大对外开放，我国的对外交往日益活跃。一方面，不少年轻的同志陆续加入外事工作队伍，从事涉外文秘公关的人员越来越多，另一方面，由于进进出出的各类人员不断增多，涉外人员的范围也越来越扩大。在这样的形势下，普及涉外文秘公关的知识，提高涉外工作人员的素质，对于促进我国对外交往的效果来说，无疑是一件很有现实意义的工作。因此，胡庚申同志的《怎样搞好涉外工作——文秘与公关》一书的出版可以说是恰逢其时。

我从头到尾读了一遍书稿，觉得受益非浅。本书叙述的

内容比较丰富、系统，涉及到涉外文书、外联工作、接待工作、对外宣传工作、涉外交谈以及涉外咨询与调研工作等，具有较强的指导性和实用性。例如，关于涉外工作人员的评价标准和量化考核，对我们外事主管部门来说是颇值得参考的。关于涉外宣传、交谈、调研等项工作的总结和概括，写得比较全面和细腻，使涉外人员可以具体操作。关于涉外工作者的责任感和参谋助手作用，作者也“献身说法”，在附录中作了例证。因此，我觉得，尽管本书多从科技、经贸等方面举例叙述，但对其他不同行业的涉外工作是同样适用的，我相信，本书的出版肯定会受到广大涉外人员、特别是年轻外事人员的欢迎。

作为一名在外事战线上工作的老同志，我希望我们的外事工作干部能象本书作者那样，不断实践积累，勇于开拓进取，为提高广大涉外人员的基本素质，为促进我国对外开放和经济建设作出自己的努力。有鉴于此，我特向同志们推荐这本书。

李学文

一九九三年五月四日

目 次

序	李学文 (2)
---------	---------

第一部分 总 论	(1)
----------------	-----

第一章 涉外工作	(1)
----------------	-----

1.1 涉外工作的概念	(1)
-------------------	-----

1.2 涉外工作的意义	(2)
-------------------	-----

1.3 涉外工作的指导思想	(3)
---------------------	-----

1.4 涉外工作的主要特点	(4)
---------------------	-----

1.5 涉外工作的基本内容	(7)
---------------------	-----

1.6 正确处理外事与内事的关系	(9)
------------------------	-----

第二章 涉外文秘公关工作	(11)
--------------------	------

2.1 涉外文秘公关工作的基本概念	(11)
-------------------------	------

2.2 涉外文秘公关工作的主要任务	(12)
-------------------------	------

2.3 涉外文秘公关工作的基本作用	(13)
-------------------------	------

2.4 涉外文秘公关工作的主要特点	(16)
-------------------------	------

2.5 涉外文秘公关工作的评价标准	(19)
-------------------------	------

第三章 涉外文秘公关人员	(25)
--------------------	------

3.1 涉外文秘公关人员的“德”	(25)
3.2 涉外文秘公关人员的“能”	(26)
3.3 涉外文秘公关人员的“学”	(28)
3.4 涉外文秘公关人员的“识”	(29)
3.5 涉外文秘公关人员的“杂”	(30)
3.6 涉外文秘公关人员的“苦”	(36)
3.7 涉外文秘公关人员的“乐”	(39)
3.8 涉外文秘公关人员的量化考核	(42)

第二部分 分 论

(45)

第四章 精于涉外文书

(45)

4.1 涉外工作的请示	(46)
4.2 涉外业务的计划	(49)
4.3 涉外联系的公函	(52)
4.4 涉外会议的纪要	(53)
4.5 涉外活动的总结	(56)
4.6 涉外文献的归档	(66)

第五章 长于涉外联络

(69)

5.1 涉外联络的意义	(69)
5.2 涉外联络的特点	(70)
5.3 涉外联络的手段	(72)
5.4 涉外联络的要求	(74)

第六章 善于涉外接待	(78)
6.1 涉外接待工作的意义	(78)
6.2 涉外接待工作的特点	(79)
6.3 涉外接待工作的类型	(80)
6.4 涉外接待工作的程序	(81)
6.5 涉外接待工作中的“文化差异”	(91)
第七章 敏于涉外宣传	(98)
7.1 涉外宣传工作的意义	(98)
7.2 涉外宣传工作的内容	(98)
7.3 涉外宣传工作的形式	(101)
7.4 涉外宣传工作的方法	(102)
第八章 慎于涉外交谈	(110)
8.1 涉外交谈的目的	(110)
8.2 涉外交谈的原则	(113)
8.3 涉外交谈中的“辩证法”	(120)
第九章 慧于涉外咨询	(130)
9.1 基本政策的咨询	(131)
9.2 派出人员的咨询	(134)
9.3 技术转移的咨询	(137)
9.4 涉外知识的咨询	(143)
第十章 强于涉外调研	(160)
10.1 涉外调研的类型	(160)
10.2 涉外调研的步骤和方法	(167)

10.3 涉外调研信息的反馈与传播	(173)
-------------------------	-------

第三部分 附录	(174)
---------------	-------

一、激动·遗憾·建议	(175)
二、开放实验室如何吸引国内外科学家初议 ...	(177)
三、中国对外交流的十大发展趋势	(188)
四、审时度势 有效工作	(196)
五、改革、加强外事 服务、促进科研	(202)
后 记	(207)

第一部分 总 论

第一章 涉外工作

1.1 涉外工作的概念

人类社会发展到今天，已经进入一个越来越开放的世界。无论是发达国家，还是发展中国家，都在进行广泛的国际交流与合作。要进行广泛的国际交流与合作，各国都会既让外国人进来，又让本国出去。这就必然有一个涉外的问題。

“涉外”一词，用英文可以表达为 foreign-related affairs。由于各国都在进行广泛的国际交流合作，因此，涉外问题各国都普遍存在。从这个意义上讲，所谓涉外工作，实际就是 international affairs（即国际事务）。

笔者曾指出：一个国家的对外交流，归根结底，是本国劳动者与外国劳动者相互交换劳动产品的过程。这里所指的劳动者既包括脑力劳动者，也包括体力劳动者。同样，这里所说的劳动产品，也有两种形式，一种是精神的（或无形的），一种是物质的（或有形的）。前者，如交流学术观点、传授知识技能、发表意见看法、介绍经验教训等；后者如交换书刊资料、引进（或出口）仪器设备、举办产品展览、科

学参观考察等。上述劳动产品的交换，可以通过各种渠道（如官方的、民间的），多种形式（如双边的、多边的）进行。对外交流的目的，旨在促进劳动生产率的提高，从而推动科学的发展和社会的进步。^{〔1〕}

我国的涉外工作，是我国与外部世界联系、交往、交流、合作等项活动的总称，它包括一般意义上的外事工作和其他涉外工作。本章所探讨的涉外工作问题，侧重于微观，着重在地方，尤其是基层。本书所涉及的文秘公关人员，泛指涉外工作人员。

1.2 涉外工作的意义

在整个人类社会发展的过程中，必然产生各种信息的交流、传播、释放和获取，这是人类赖以存在和发展的必要条件之一。特别是在当今科技迅速发展，信息膨胀的时代，几乎每一项发明创造，每一项新技术的开发和应用，实际上都有赖于各国科学家们和各类专业人员的集体努力，相互交流与分工合作。今天没有哪一个国家能在封闭的，与世隔绝的环境中实现经济建设和社会生活的现代化。我国的对外交流与合作也不例外。

我国在实行改革开放政策时，邓小平同志曾经讲过：“关起门来搞建设是不行的。”由于当代国际经济关系越来越密切，任何一个国家都不可能在封闭的状态下求得发展，因此，我国要加快经济建设的速度，改变贫穷落后的面貌，实

〔1〕 胡庚申，“双外”交叉研究导论。武汉测绘科技大学出版社，1993，第2页。

现现代化，除了坚持党的基本路线，坚持四项基本原则，全民奋起，艰苦创业外，还必须博采众家之长，广取四海之力，他山之石，为我所用；还必须扩展对外贸易，引进国外的先进技术，进口先进设备，利用国外资金，以及发展各种形式的国际经济合作，学习国外行之有效的科学的经营管理方法等等，以促进我国的社会主义市场经济的发展。搞好涉外工作，可以争取世界人心，争取朋友，争取同情与支持，创造一个和平的国际环境，有利于我国早日建成有中国特色的社会主义。同时，搞好涉外工作，也是祖国统一的需要，对维护世界和平与繁荣昌盛，对于我国早日实现四个现代化和祖国统一，都有深刻的意义。

1.3 涉外工作的指导思想

涉外工作总的指导思想是：在维护世界和平的总目标下，既要讲经济，又要讲政治；既要讲友好，又要讲斗争；既要讲原则，又要讲策略。

从实质上说，涉外工作既要讲经济，也要讲政治。长期以来，我国涉外工作强调“为政治服务”，这在当时的历史条件下发挥了一定的作用。但这种指导思想，特别是在发展社会主义市场经济的情况下，已不能适应新形势发展的要求。今天的涉外工作应当为经济建设服务，为我国四化建设服务。诚然，如果只讲为经济建设服务而不讲为政治服务，也是片面和错误的。涉外工作既为经济服务，又为政治服务这是相辅相成的，是一个整体的两个方面，缺一不可。走向哪一个极端，都是不足取的。

从方法上说，涉外工作既要讲友好讲原则，又要讲斗

争。在和平共处五项原则的基础上，争取与世界上更多的国家建设新型的友好的国家关系。在处理国际关系中，我们提倡“求同存异”作为处理各种矛盾的指导方针和基本方法。我们讲友好，但又要讲斗争。对不符合世界人民利益和中国人民利益的事，要敢于进行有理有利有节的斗争。否则，就会造成政治上的被动或者经济上的损失。

既要讲原则，又要讲策略。在涉外活动中，我们要坚持原则立场，主持正义，坚持支持世界各国为民族独立、为国家主权而进行的斗争；要维护我国主权和民族尊严。这些原则立场决不能有丝毫的动摇。但又要要在斗争中讲究策略，采取灵活措施，在不违反原则的基础上，也可以作点妥协，真正做到有理、有利、有节。

在涉外工作中，只要遵照正确的指导思想，按照唯物辩证法的“两点论”处理问题，就一定可以少走弯路，并促进世界和平和加速我国四化建设。

1.4 涉外工作的主要特点

随着对外开放政策的实施，我国无论是“请进”还是“派出”的各类人员日益增多，与各国、各地区人员的接触与交往的机会也越来越多。特别是随着外向型经济的扩大发展，涉外交往更加广泛，涉外活动也越来越频繁。

从近年来的实践看，涉外工作的基本特点可以简要地概括为：多层次、多渠道、多形式、全方位。

（一）多层次

我国目前开展的对外交流，从国家、部门、地方、单位、到个人，每个层次都有。既有国家与国家、政府与政府

一级的交流，又有各部委、科学院一级的交流；既有省、市、自治区一级的交流，又有基层科研单位、大专院校、工矿企业一级的交流等等。因此，从纵向看，各级各类交流的“乘积”，使得涉外工作具有了明显的多层次的特点。

（二）多渠道

由于纵向的多层次，势必带来横向的多渠道。如既有通过国家各部委、各省、市、自治区等渠道联系的交流，也有通过对外友协、侨联、工青妇等渠道联系的交流；既有通过各级大专院校、科技单位、工矿企业等渠道联系的交流，也有通过各级学术团体、科技协会专业机构等渠道联系的交流；既有通过联合国及其他国际组织、机构等渠道联系的交流，也有通过友好省、城市关系或驻外使、领馆等渠道联系的交流；既有通过各种基金会或其他资助性、援助性机构等渠道联系的交流，而且也有通过国外公司、企业、研究所等渠道联系的交流，还有通过访问学者、留学生、亲朋好友和其他个人等渠道联系的交流等等。

（三）多形式

这种纵横交错、不拘一格的对外交流局面，决定了涉外工作的又一特点——多形式。就对外交流的具体方式而言，既有传统的方式，又有近年来创生的方法。这里至少可列举二十种。

- （1）主办和出席国际学术会议。
- （2）参加各种国际性的组织或机构；
- （3）邀请来华（或应邀赴国外）考察、访问、讲学；
- （4）在国际或国外学术刊物上发表研究论文；

- (5) 派遣（或接受）留学生进修；
- (6) 参加合作研究；
- (7) 联合试验、联合开发、联合调查、联合勘探；
- (8) 举办短期讲习班或训练班；
- (9) 交换学者；
- (10) 合办实验室或研究中心；
- (11) 共同培养硕士生和博士生；
- (12) 聘请专家当顾问或担任领导服务；
- (13) 技术引进和技术出口；
- (14) 开展咨询服务；
- (15) 合作、合资经营；
- (16) 信函来往；
- (17) 编辑出版书刊；
- (18) 交换文献资料；
- (19) 举办各类产品展览；
- (20) 组织或接待旅游；
- (21) 其他。

因此，涉外工作在对外交流中所涉及的方式，不论从范围、形式还是内容上都是多方面的，丰富多彩的。

(四) 全方位

全方位的特点，体现在国际、国内两个方面。在国际方面，我们坚持平等互利、博采各国之长的原则。对外开放初期，我国对外交流多集中于美国和日本。据有关资料的不完全统计，1980年要求去美国和日本考察的人数，超过当年计划出国考察总人数的一半以上。1982以来，我国对西欧